

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2020 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра английской филологии

Согласовано управлением организации
и контроля качества образовательной
деятельности

« 10 » 06 2020 г

Начальник управления _____
/М.А. Миненкова/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 10 » 2020 г. № 7

Председатель _____
Г.Е. Суслин/



Рабочая программа дисциплины

Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка

Направление подготовки

45.03.02, Лингвистика

Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (английский + немецкий
или французский языки)

Квалификация

Бакалавр

Формы обучения

Очная

Очно-заочная

Согласовано учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации:

Протокол « 27 » 05 2020 г. № 10

Председатель УМКом _____
/М.Н. Левченко /

Рекомендовано кафедрой английской
филологии:

Протокол « 29 » 04 2020 г. № 10

Зав. кафедрой _____
/В.В. Ощепкова /

Мытищи
2020

Автор-составитель:
Каримова Дина Камилевна
кандидат филологических наук,
доцент

Рабочая программа дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденному приказом Минобрнауки России от 07.08.14 г. № 940.

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» входит в вариативную часть Блока 1 учебного плана и является дисциплиной по выбору.

Дисциплина реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения...	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся...	12
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	16
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины.....	33
7. Методические указания по освоению дисциплины	34
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	34
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	34

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» состоит в овладении будущим выпускником английским языком как средством межкультурной коммуникации и целостного многоаспектного истолкования формы и смысла оригинального англоязычного текста.

В соответствии с общими целями ООП основной задачей данной дисциплины является обучение практическому владению системой английского языка и принципами её анализа применительно к текстам различных сфер речевой коммуникации.

Задачи дисциплины: формирование у студентов навыков соотнесения понятийного аппарата изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; выработка умения сопоставлять лингвистические явления иностранного и родного языка; умения извлекать информацию из текста на основе его лингвистической интерпретации; формирование навыков устного и письменного изложения в соответствии с нормами изучаемого языка.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОК-3 - владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;

ОПК-5 - владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

ОПК-7 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-8 - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

ОПК-9 - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

ОПК-10 - способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;

ОПК-18 - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владеет навыками экзистенциальной компетенции;

ПК-16 - владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-17- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;

ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» относится к вариативному циклу Блока 1 учебного плана и является дисциплиной по выбору. Для освоения части «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения курсов «Основы языкознания», «Теоретическая грамматика», «История языка», «История страны изучаемого языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Стилистика», «Лексикология», «Сравнительная типология», «Теория и техника перевода», «Интерпретация текста».

Освоение дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» является необходимой основой для прохождения производственной практики (педагогической), при введении в практику преподавания элементов учебно-исследовательской работы, а также для подготовки к государственной итоговой аттестации.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения	
	Очная	Очно-заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	29	29
Объем дисциплины в часах	1044	1044
Контактная работа:	683	443
Практические занятия	678	438 (220) ¹
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	5	5
Зачет / зачет с оценкой	0.4	0.4
Экзамен	0.6	0.6
Предэкзаменационная консультация	4	4
Самостоятельная работа	326	556
Контроль	35	35

Формой текущего контроля и промежуточной аттестации является

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

по очному отделению: зачет в 5 семестре, зачет с оценкой в 6 семестре, экзамены в 7, 8 семестрах;

по очно-заочному отделению: зачет в 7 семестре, зачет с оценкой в 8 семестре, экзамены в 9, 10 семестрах.

3.2.Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Практические занятия	Самостоятельная работа студентов
Раздел 1		
Тема 1. Принципы лингвостилистического анализа художественного текста. Анализ структуры сюжета	24	12
Тема 2. Типы повествователей. Анализ типов повествования от 1 лица. Интегрированный в текст рассказчик.	26	10
Тема 3. Анализ лингвостилистических особенностей видов внутренней и внешней фокализации повествования.	24	12
Тема 4. Анализ лингвостилистических характеристик нулевой фокализации повествования (всезнающий повествователь).	24	12
Тема 5. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа.	24	11
Тема 6. Анализ способов презентации речи и мыслей персонажа в художественном тексте.	24	11
Тема 7. Анализ функций образных средств языка в художественном тексте	26	10
Тема 8. Анализ синтаксических средств передачи эмоционально-экспрессивной информации в художественном тексте	24	12
Тема 9. Характеристика эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста. Анализ лингвостилистических средств создания атмосферы.	24	12
Тема 10. Анализ роли метафоры, аллегории и символа в тексте короткого рассказа	24	12
Тема 11. Анализ мотивов в тексте короткого рассказа. Лексико-семантическое поле как метод анализа мотива.	24	11
Тема 12. Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта в рассказе. Анализ лингвостилистических средств выражения контраста.	24	12
Тема 13. Характеристика тона речи и повествования. Анализ лингвостилистических средства формирования тона	24	12
Раздел 2		
Тема 14. Анализ лингвостилистических особенностей композиционно-речевой формы «описание»	24	12
Тема 15. Анализ лингвостилистических особенностей композиционно-речевой формы «рассуждение»	24	11
Тема 16. Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования	26	12

Тема 17. Анализ типов и функций интертекстуальных элементов в художественном тексте	24	11
Тема 18. Анализ лингвостилистических средства создания комического эффекта в художественном тексте. Ирония и ее типы	24	11
Тема 19. Определение жанрово-стилистических характеристик художественных текстов	24	12
Тема 20. Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей	22	14
Тема 21. Принципы лингвостилистического анализа текста публицистического текста.	24	12
Тема 22. Средства выражения авторской модальности в тексте литературно-критического эссе	24	11
Тема 23. Функции образных средств языка в тексте эссе	24	11
Тема 24. Принципы лингвостилистического анализа научно-популярного лингвистического текста	24	12
Тема 25. Лексические и синтаксические особенности лингвистического научно-популярного текста	24	12
Тема 26. Принципы лингвостилистического анализа текста газетной статьи.	26	12
Тема 27. Виды персуазивных средств в англоязычной газете.	24	12
Тема 28. Лингвостилистические характеристики рекламного текста СМИ	24	12
Итого	678	326

По очно-заочной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины с кратким содержанием	Количество часов	
	Практические занятия	Самостоятельная работа студентов
Раздел 1		
Тема 1. Принципы лингвостилистического анализа художественного текста. Анализ структуры сюжета	16	20
Тема 2. Типы повествователей. Анализ типов повествования от 1 лица. Интегрированный в текст рассказчик.	16 ²	20
Тема 3. Анализ лингвостилистических особенностей видов внутренней и внешней фокализации повествования.	16 ³	20
Тема 4. Анализ лингвостилистических характеристик нулевой фокализации повествования (всезнающий повествователь).	16 ⁴	20
Тема 5. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа.	16 (4) ⁵	20

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁵ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Тема 6. Анализ способов презентации речи и мыслей персонажа в художественном тексте.	15	20
Тема 7. Анализ функций образных средств языка в художественном тексте	16	20

Тема 8. Анализ синтаксических средств передачи эмоционально-экспрессивной информации в художественном тексте	15	20
Тема 9. Характеристика эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста. Анализ лингвостилистических средств создания атмосферы.	16 ⁶ (8) ⁶	20
Тема 10. Анализ роли метафоры, аллегии и символа в тексте короткого рассказа	16 ⁷	20
Тема 11. Анализ мотивов в тексте короткого рассказа. Лексико-семантическое поле как метод анализа мотива.	16 ⁸	20
Тема 12. Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта в рассказе. Анализ лингвостилистических средств выражения контраста.	16 ⁹	20
Тема 13. Характеристика тона речи и повествования. Анализ лингвостилистических средства формирования тона	16 ¹⁰	20
Раздел 2		
Тема 14. Анализ лингвостилистических особенностей композиционно-речевой формы «описание»	15	20
Тема 15. Анализ лингвостилистических особенностей композиционно-речевой формы «рассуждение»	15 ¹¹	20
Тема 16. Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования	16 (14) ¹²	20
Тема 17. Анализ типов и функций интертекстуальных элементов в художественном тексте	15 ¹³	20
Тема 18. Анализ лингвостилистических средства создания комического эффекта в художественном тексте. Ирония и ее типы	16	20
Тема 19. Определение жанрово-стилистических характеристик художественных текстов	15	20
Тема 20. Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей	16	20
Тема 21. Принципы лингвостилистического анализа текста публицистического текста.	15	20
Тема 22. Средства выражения авторской модальности в тексте литературно-критического эссе	16	20
Тема 23. Функции образных средств языка в тексте эссе	15	20
Тема 24. Принципы лингвостилистического анализа научно-популярного лингвистического текста	15	20
Тема 25. Лексические и синтаксические особенности лингвистического научно-популярного текста	15 (4) ¹⁴	19
Тема 26. Принципы лингвостилистического анализа текста газетной статьи.	16 ¹⁵	19
Тема 27. Виды персуазивных средств в англоязычной газете.	16 ¹⁶	19

⁶ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁷ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁸ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹⁰ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹⁵ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹⁶ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Тема 28. Лингвостилистические характеристики рекламного текста СМИ	16 ¹⁷	19
Итого	438 (220)¹⁸	556

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» преподается на английском языке в пятом, шестом, седьмом и восьмом семестрах. Курс строится на основе требований современной мировой лингвистики, с учетом последних научных достижений как отечественного, так и зарубежного языкознания.

Курс состоит из цикла практических занятий. Одной из своих главных целей они имеют выработку навыков речевой деятельности на иностранном языке в соответствии с орфоэпическими, лексическо-грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка и с учетом коммуникативной ситуации, а также выработку навыков работы с учебной

¹⁷ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

¹⁸ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

и справочной литературой, творческого применения методов анализа языкового материала и лингвистической литературы.

Рекомендуемые формы проведения практических занятий – дискуссии, анализ практического текстового материала, разнообразные доклады, сообщения, презентации, написание рефератов по предлагаемым темам с их последующим обсуждением, участие в «круглых столах» и т.п.

Ввиду ограниченного времени некоторые разделы курса, требующие подробного изучения, могут быть даны студентам для самостоятельного изучения или заслушаны на практических занятиях в виде презентаций, докладов, сообщений, подготовленных студентами.

Тематика дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» отражает следующие вопросы:

Содержание дисциплины

РАЗДЕЛ 1

Тема 1. Принципы лингвостилистического анализа художественного текста.

Анализ лингвостилистических средств отражения структурных компонентов сюжета.

Лингвостилистические характеристики экспозиции, завязки, кульминации. Типы концовок и их лингвостилистические характеристики.

Анализ рассказов

J. Joyce “The Boarding House”

V. Woolf “Solid Objects”

K. Mansfield “A Cup of Tea”

Видеокурс “The Art of Reading” Lecture Eight “Reading for the Plot—Five Simple Words”

Тема 2 Типы повествователей. Анализ типов повествования от 1 лица. Интегрированный в текст рассказчик.

Лингвостилистический анализ рассказов

Э. По “The Cask of Amontillado”

J. Joyce “Araby”

S. Maugham “A Friend in Need”

Тема 3 Анализ лингвостилистических характеристик нулевой фокализации повествования (всезнающий повествователь).

Анализ отрывков из романа Дж. Голсуорси “The Forsyte Saga”

Анализ рассказа Э. Хемингуэя “Cat in the Rain”

Видеокурс “The Art of Reading” Lecture 3 – “Narrators, their voices and their visions”

Тема 4 Анализ лингвостилистических особенностей видов внутренней и внешней фокализации повествования.

Внутренняя фиксированная фокализация

Анализ рассказа В. Вулф “Haunted House”

Внутренняя переменная фокализация.

Анализ рассказов

О. Хаксли “Hubert and Minnie”

D. H. Lawrence “The Last Laugh”

Внутренняя множественная фокализация.

Анализ отрывков из романа Дж. Барнса “Talking It Over”

Тема 5. Анализ лингвостилистических средств характеристики персонажа

Средства речевой характеристики персонажа.

Лингвистические особенности портретного описания.

Роль лексических и семантических повторов.

Анализ роли средств языковой образности в характеристике персонажа.

Анализ рассказов

В. Вулф "The Searchlight"

Дж. Кольер "Thus I Refute Beelzy"

Видеокурс TTC "The Art of Reading" Lecture Four "Characters—Beyond Round and Flat"

Тема 6. Анализ способов презентации речи и мыслей персонажа в художественном тексте

Лингвостилистические характеристики прямой и косвенно-прямой речи и мысли персонажа.

Анализ рассказов

Дж. Бауэр "Pancakes"

D.H. Lawrence "The Rocking-Hoarse Winner"

P. Даль "Parson's Pleasure"

D. Parker "The Garter"

Тема 7. Анализ функций образных средств языка в художественном тексте

Роль тропов в описании места и времени повествования

Метафора, метонимия и сравнение как средство характеристики

Образные средства в создании атмосферы и тона повествования

Анализ рассказов

Г. Грин "Proof Positive"

Ф. О'Коннор "Revelation"

S. Maugham "The Dream"

Тема 8. Анализ синтаксических средств передачи эмоционально-экспрессивной информации в художественном тексте

Анализ синтаксических средств изменения темпа и ритма повествования.

Роль синтаксиса в создании атмосферы.

Синтаксические особенности речи персонажей.

Анализ рассказов

Д. Паркер "The Waltz"

K. Vonnegut "Long Walk to Forever"

Дж. Апдайк "A&P"

Тема 9. Характеристика эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста.

Фоностилистические, лексико-фразеологические и синтаксические средства создания атмосферы.

Анализ рассказов

Д. Паркер "New York to Detroit"

R. Dahl "The Landlady"

E. Hemingway "A Canary for One"

Тема 10. Анализ роли метафоры, аллегии и символа в тексте короткого рассказа

Развернутая метафора в тексте рассказа.

Типы символов в художественном тексте. Типы художественных деталей.

Анализ рассказов

R. Bradbury "The Veldt"

J.K. Oates "Where are you going, where have you been?"

K. Mansfield "Feuilled' Album"

D.H. Lawrence "Two Blue Birds"

Тема 11. Анализ мотивов в тексте короткого рассказа.

Лексико-семантическое поле как метод анализа мотива.
Анализ ключевых слов, выявление семантических повторов
Анализ рассказов
P. Lively “Next Term We’ll Mash You”
E.A. Poe “The Oval Portrait”
F.S. Fitzgerald “The Bridal Party”

Тема 12. Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта в рассказе. Анализ лингвистических средств выражения контраста
Сравнение простое и образное. Функции антонимического повтора, параллелизма и антитезы в тексте короткого рассказа.
Анализ рассказов
F. Weldon “The Bottom Line and the Sharp End”
S. Maugham “The Ant and the Grasshopper”
V. Woolf “Solid Objects”

Тема 13. Характеристика тона речи и повествования.
Анализ лингвистических средства формирования тона
Анализ роли семантических повторов в формировании тона.
Роль тропов и стилистически окрашенной лексики в формировании тона.
Анализ синтаксических особенностей повествования, выражающих эмоциональное отношение говорящего.
Анализ рассказов
D. Parker “A Telephone Call”
S. Maugham “Louise”
O. Henry “While the Auto Waits”

Раздел 2

Тема 14. Анализ лингвистических особенностей композиционно-речевой формы «описание». Лексико-фразеологические особенности. Образность. Синтаксические характеристики. Роль описания в тексте рассказа.
Анализ рассказов
D.H. Lawrence “The Second Best”
T. Williams “The Field of Blue Children”
H. Wells “The Door in the Wall”
K. Mansfield “The Fly”
Видеокурс “The Art of Reading” Lecture Five “Descriptions—People, Places, and Things”

Тема 15. Анализ лингвистических особенностей композиционно-речевой формы «рассуждение» Лексико-фразеологические особенности. Синтаксические характеристики.
Анализ рассказов
S. Maugham “The Bum”
F. Stockton “The Lady or the Tiger?”
Анализ отрывков из романа А. Мердок “The Sandcastle”
Видеокурс “The Art of Reading” Lecture Twelve “The Plot Vanishes”

Тема 16. Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования
Виды и средства выражения умолчаний. Умолчания сюжетные и речевые. Импликации и средства их создания.
Анализ рассказов
E. Hemingway “Hills Like White Elephants”
P. Meinke “The Cranes”

K. Ishiguro “Family Supper”

Тема 17. Анализ типов и функций интертекстуальных элементов в художественном тексте
Эксплицитная и имплицитная интертекстуальность. Роль аллюзии, референции, цитаты в тексте короткого рассказа.

Анализ рассказов

Saki “The Music on the Hill”

J. Archer “The Old Love”

R. Bradbury “The Exiles”

Тема 18. Анализ лингвостилистических средства создания комического эффекта в художественном тексте. Ирония и ее типы

Анализ рассказов

O. Henry “The Witches’ Loaves”

D. Parker “The Las Tea”

S. Maugham “The Luncheon”

Видеокурс “The Art of Reading” Lecture Seven “Explosive Devices—Irony and Ambiguity”

Тема 19. Определение жанрово-стилистических характеристик художественных текстов
Анализ отрывков текстов разных жанров

Тема 20. Анализ лингвостилистических особенностей текстов разных функциональных стилей

Анализ отрывков текстов разных функциональных стилей

Тема 21. Принципы лингвостилистического анализа публицистического текста.

Анализ текстов

O. Goldsmith “On National Prejudices”

Ch. Hitchens “The Other L-Word”

G. B. Shaw “What Is Wrong With Our System of Education?”

Тема 22. Средства выражения авторской модальности в тексте литературного эссе

Анализ текстов

S. Fry “As Mad as Mad Can Be”

G. Orwell “Why are beggars despised?”

Тема 23. Анализ функции лексических и синтаксических средств выразительности в тексте эссе.

Анализ текстов

H.S. Canby “Coddling in Education”

D. Marquis “The Almost Perfect State”

V. Woolf “Middlebrow”

Тема 24. Принципы лингвостилистического анализа научно-популярного лингвистического текста.

Анализ статей из книг

J. Morris “Frantic Semantics”

G. Deutcher “The Unfolding of Language”

Тема 25 Лексические и синтаксические особенности лингвистического научно-популярного текста

Анализ статей из книг

G. Deutcher “Through the Language-Glass”

S. Pinker “The Language Instinct”

Тема 26. Принципы лингвостилистического анализа текста газетной статьи.
Анализ статей из “The Guardian”

Тема 27. Виды персуазивных средств в англоязычной газете.

Анализ статей

“Nicky Morgan denies new Kent grammar school will 'open floodgates'” by Richard Adams

“What is an ideal childhood?” by Michael Morpurgo

Тема 28. Лингвостилистические характеристики рекламного текста в СМИ. Понятие креолизованного текста.

Анализ рекламных текстов, слоганов и роликов.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

От студентов ожидается систематическая самостоятельная работа. На лекциях и практических занятиях рассматриваются только основные, наиболее сложные вопросы, а также аспекты проблемной тематики, недостаточно разработанные в специальной литературе. Ряд разделов программы изучается студентами самостоятельно с использованием рекомендованной литературы и интернет-ресурсов.

Изучение дисциплины предусматривает различные виды самостоятельной работы (включая опережающую): информационно-аналитическая работа; подготовка сообщений и докладов и их презентация (в том числе с применением средств мультимедиа); реферирование статей известных ученых; выполнение упражнений.

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов		Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
		Очн. форма	Очно-заоч. форма			
Раздел 1						
1.Лингвостилистические аспекты компонентов сюжета.	Традиционная и нетрадиционная структура сюжета	12	20	Изучение дополнительной литературы, написание эссе	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
2. Типы повествования от 1 лица	Лингвостилистические характеристики персонифицированного повествования	10	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
3.Характеристики нулевой	Аукториальный	12	20	Изучение справочной	Словари, учебники,	Реферат или доклад или

фокализации повествования	повествование. Переходные формы повествователей.			литературы	методические пособия, интернет-ресурсы	творческая работа (по выбору)
4. Лингвостилистические особенности внутренней и внешней фокализации	Внутренняя множественная фокализация	12	20	Изучение дополнительной литературы и интернет-ресурсов	Словари, учебники, методические пособия, видео и аудиозаписи	Доклад-презентация или творческая работа (по выбору)
5 Лингвостилистические средства характеристики персонажа	Формы прямой и косвенной характеристики	11	20	Изучение дополнительной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
6 Способы презентации речи и мыслей персонажа	Лингвостилистические характеристики косвенно-прямой речи	11	20	Изучение дополнительной литературы	Интернет-ресурсы	Творческая работа, доклад (на выбор)
7 Функции образных средств языка в художественном тексте	Образные средства в описании места и времени повествования	10	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад, или творческая работа (по выбору)
8. Синтаксические средства передачи эмоционально-экспрессивной информации	Роль синтаксиса в создании атмосферы	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат, доклад или презентация (по выбору)
9. Средства создания эмоциональной атмосферы отрывка художественного текста	Фоностилистические и лексические образные средства	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
10. Роль метафоры, аллегории и символа в тексте	Типы символов в художественном тексте.	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад, презентация или эссе (по выбору)
11 Анализ мотивов в тексте	Лексико-семантический	11	20	Изучение справочной	Словари, учебники,	Презентация

короткого рассказа	ое поле как метод анализа мотива			литературы	методическое пособие, монографии	
12.Сопоставление и контраст как способы экспликации конфликта	Лингвостилистические средства выражения контраста	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Доклад или творческая работа (по выбору)
13.Лингвостилистические средства формирования тона повествования	Роль тропов в формировании тона	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Доклад
Раздел 2						
14.Лингвистилистические особенности композиционно-речевой формы «описание»	Роль описания в тексте рассказа.	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Доклад, презентация или эссе (по выбору)
15.Лингвистилистические особенности композиционно-речевой формы «рассуждение»	Функции рассуждения в тексте рассказа.	11	20	Изучение дополнительной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Эссе
16. Выявление подтекста и анализ языковых средств его формирования	Импlicationи и средства их создания.	12		Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
17. Типы и функции интертекстуальных элементов в художественном тексте	Аллюзии, референции, цитаты	11	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
18. Средства создания комического эффекта	Типы юмора. Вербальные средства	11	20	Изучение дополнительной литературы	Словари, учебники, методическое пособие, монографии	Творческая работа
19. Жанрово-стилистические характеристики	Жанры современной англоязычно	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методическое	Доклад-презентация

художественных текстов	й прозы. Жанры утопии и антиутопии.				ие пособия, монографии	
20.Лингвостилистические особенности текстов разных функциональных стилей	Анализ поэтического текста. Анализ драматургического текста	14	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Доклад или эссе (на выбор)
21.Лингвостилистический анализ публицистического текста	Анализ средств выражения оценочности в тексте	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
22. Средства выражения субъективной модальности в тексте	Понятие субъективной модальности и средства ее выражения	11	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
23. Средства выразительности в тексте эссе	Анализ лексические и синтаксические средств в эссе на выбор	11	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Реферат или доклад; творческая работа
24. Принципы лингвостилистического анализа научно-популярного лингвистического текста	Анализ стилистических особенностей научного текста	12	20	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Презентация, доклад или творческая работа (по выбору)
25. Лексические и синтаксические особенности лингвистического научно-популярного текста	Типы лингвистических популярных текстов	12	19	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Презентация, доклад или творческая работа (по выбору)
26. Принципы лингвостилистического анализа текста газетной статьи.	Язык СМИ	12	19	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Презентация, доклад или творческая работа (по выбору)

27. Виды персуазивных средств в англоязычной газете	Особенности английских газет	12	19	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Презентация, доклад или творческая работа (по выбору)
28. Лингвистические характеристики рекламного текста	Язык рекламы. Цветосимволы в английском языке	12	19	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, интернет-ресурсы	Презентация, доклад или творческая работа (по выбору)
Итого		326	556			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
ОК-3 владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-4 - владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-5 - владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами,	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа

предложениями	
ОПК-7 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-8 - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-9 - готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-10 -способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ОПК-18 -способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владеет навыками экзистенциальной компетенции	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ПК-16 владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ПК-17 - способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа
ПК-18 - владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	1. работа на учебных занятиях; 2. самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает и понимает: - основные принципы межкультурного общения (культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры) Умеет: - осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов

			на межкультурном уровне (применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты)		
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - навыками межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере общения (навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка)	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-3	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей <u>Умеет:</u> - применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях изучаемого языка для решения профессиональных задач	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в странах изучаемого языка <u>Умеет:</u> -использовать модели социальных ситуаций,	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с	41-60 баллов

			типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	оценкой экзамен	
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - основы теории дискурса, основные способы реализации коммуникативных целей высказывания <u>Умеет:</u> - применять различные способы реализации коммуникативных целей высказывания в зависимости от особенностей текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-6	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - особенности композиционного членения текста <u>Умеет:</u> - определять семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания (композиционными элементами текста)	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-7	Пороговый	1. Работа на учебных	<u>Знает и понимает:</u> - систему разнообразных	Текущий контроль	41-60 баллов

		занятиях. 2. Самостоятельная работа.	языковых средств изучаемого языка Умеет: - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - системой разнообразных языковых средств и способностью свободно применять их для выражения своих мыслей и решения профессиональных задач	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-8	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает и понимает: - маркеры соответствующих регистров и стилей устной и письменной речи Умеет: - различать регистры общения в устной и письменной речи (официальный, нейтральный, неофициальный)	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-9	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает и понимает: - основные стереотипические представления о культуре стран изучаемого языка, особенности построения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения Умеет: - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - системой представлений об особенностях культуры стран изучаемого языка, - навыками осуществления межкультурного диалога в разных сферах общения	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-10	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях.	Знает и понимает: - основные этикетные формулы изучаемого	Текущий контроль Выполнение	41-60 баллов

		2. Самостоятельная работа.	иностранного языка Умеет: - использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации согласно контексту ситуации	комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - способностью применять изученные этикетные формулы в устной и письменной коммуникации на иностранном языке	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ОПК-18	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает и понимает: - конъюнктуру рынка труда в своей профессиональной области, основные требования к специалистам своего профиля при устройстве на работу по специальности Умеет: - ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ПК-16	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Знает и понимает: - основные стереотипические представления о культуре стран изучаемого языка, - особенности построения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения Умеет: - преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	Владеет (навыками и/или опытом деятельности): - системой представлений об особенностях культуры стран изучаемого языка, - навыками осуществления межкультурного диалога в разных сферах общения	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов

ПК-17	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - основные этические и нравственные нормы поведения, принятые в странах изучаемого языка <u>Умеет:</u> - моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов, - использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов
ПК-18	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Знает и понимает:</u> - нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения <u>Умеет:</u> - следовать нормам этикета в межкультурном контексте при сопровождении туристических групп, обеспечении деловых переговоров	Текущий контроль Выполнение комплексного анализа текста зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутой	1. Работа на учебных занятиях. 2. Самостоятельная работа.	<u>Владеет (навыками и/или опытом деятельности):</u> - нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Подготовка доклада или презентации зачет зачет с оценкой экзамен	61-100 баллов

5.3. Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Образец комплексного анализа текста, определяющий уровень владения формируемыми компетенциями: ОК-3, ОПК-3, ОПК-4, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-9, ОПК-10, ОПК-18, ПК-16, ПК-17, ПК-18

1. Read the text and answer the questions that follow

MURDERING THE INNOCENT (From “Hard Times” by *Ch. Dickens*)

Thomas Gradgrind, sir. A man of realities. A man of fact and calculations. A man who proceeds upon the principle that two and two are four, and nothing over, and who is not to be talked into allowing for anything over. Thomas Gradgrind, sir – peremptorily Thomas – Thomas Gradgrind. With a rule and a pair of scales, and the multiplication table always in his pocket, sir, ready to weigh and measure any parcel of human nature, and tell you exactly what it comes to. It is a mere question of figures, a case simple arithmetic. You might hope to get some other nonsensical belief into the head of George Gradgrind, or Augustus Gradgrind or John Gradgrind, or Joseph Gradgrind (all suppositions, no existent persons), but into the head of Thomas Gradgrind – no sir!

In such terms Mr Gradgrind always mentally introduced himself, whether to his private circle of acquaintance, or to the public in general. In such terms, no doubt, substituting the words ‘boys and girls’, for ‘sir’, Thomas Gradgrind now presented Thomas Gradgrind to the little pitchers before him, who were to be filled so full of facts.

Indeed, as he eagerly sparkled at them from the cellarage before mentioned, he seemed a kind of cannon loaded to the muzzle with facts, and prepared to blow them clean out of the regions of childhood at one discharge. He seemed a galvanizing apparatus, too, charged with a grim mechanical substitute for the tender young imaginations that were to be stormed away.

‘Girl number twenty,’ said Mr Gradgrind, squarely pointing with his square forefinger, ‘I don’t know that girl. Who is that girl?’

‘Sissy Jupe, sir,’ explained number twenty, blushing, standing up, and curtsying.

‘Sissy is not a name,’ said Mr Gradgrind. ‘Don’t call yourself Sissy. Call yourself Cecilia.’

‘My father calls me Sissy, sir,’ returned the young girl in a trembling voice, and with another curtsy.

‘Then he has no business to do it,’ said Mr Gradgrind. ‘Tell him he mustn’t. Cecilia Jupe. Let me see. What is your father?’

‘He belongs to the horse-riding, if you please, sir.’

Mr Gradgrind frowned, and waved off the objectionable calling with his hand.

‘We don’t want to know anything about that, here. You mustn’t tell us about that, here. Your father breaks horses, does he?’

‘If you please, sir, when they can get any to break, they do break horses in the ring, sir.’

‘You mustn’t tell us about the ring, here. Very well, then describe your father as a horsebreaker. He doctors sick horses, I dare say?’

‘Oh yes, sir.’

‘Very well, then. He is a veterinary surgeon, a farrier and horsebreaker. Give me your definition of a horse.’

(Sissy Jupe thrown into the greatest alarm by this demand.)

‘Girl number twenty unable to define a horse!’ said Mr Gradgrind, for the general behoof of all the little pitchers. ‘Girl number twenty possessed of no facts, in reference to one of the commonest of animals! Some boy’s definition of a horse. Bitzer, yours.’

‘Quadruped. Graminivorous. Forty teeth, namely twenty-four grinders, four eye-teeth, and twelve incisive. Sheds coat in the spring; in marshy countries, sheds hoofs, too. Hoofs hard, but requiring to be shod with iron. Age known by marks in mouth.’

‘Now girl number twenty,’ said Mr Gradgrind. ‘You know what a horse is.’

She curtsied again, and would have blushed deeper, if she could have blushed deeper than she had blushed all this time.

1. Give the gist of the passage.
2. Where does the scene take place? What details of the setting reinforce Mr Gradgrind’s philosophy that education should be based solely on facts?
3. Focus on Mr Gradgrind.
 - Find examples of personification, metaphor and simile in the description of Mr Gradgrind. Are the terms of comparison conventional or original? What effect do they have on the

description?

- What exaggerated details make the description of Mr Gradgrind caricatural? Which geometrical shape is associated with the physical description of Mr Gradgrind? Which personality traits does this shape convey?
 - What other details in the physical description provide clues about Mr Gradgrind's personality?
 - Repetition of words and sentence structures is a stylistic feature of the passage. Find some examples. What aspect of Mr Gradgrind's is underlined through the use of repetition?
 - The verb 'to grind' means 'to crush between two hard surfaces or with a machine'. In what sense does the name Gradgrind give us some clues about the character's personality?
4. Identify the metaphor used for schoolchildren in the last paragraph of Chapter I. What idea of education is conveyed by the extended metaphor?
 5. Do you think that education should be based on learning facts by heart? Have you been taught to think for yourself or are you like one of Dickens's 'vessels' that has been filled with pre-packed knowledge?

2. Read the article and choose the best answer.

If you have ever finished reading the latest blockbuster, thought that it was a total disaster, and decided that you could have done infinitely better yourself, you might consider adopting the following techniques. You may not grab a literary prize, but if you've got an understanding of the publishing industry, it could bring you some financial success and enable you to beat the opposition.

Before you decide on your subject matter, be cunning and examine the current market. If you can prove that historical dramas are returning to popularity, consider that type of story but with a unique twist, and avoid the less appealing genres. Start by looking around you — in newspapers, on TV — for stories, characters and settings. Bearing in mind that the US market is five times the size of Britain's, you've got to admit that a novel set in New England will have greater sales potential than one set in Devon, England.

However, choose a genre and subject matter you feel comfortable with. Thorough research will add to the strength and depth of your writing and give you more confidence. Read relevant history books, biographies and travel books to get the feel of your chosen period or setting. Once you have formulated your characters, work out possible story lines and locations. Start to sketch out pieces of dialogue and different scenes. Only then should you set about writing your novel.

Ask yourself the following questions as you write: are there important issues involved? Do the characters leap out of the page at you and appear larger than life? Does drama run throughout the novel, making the story worth reading? Are there multiple points of view? Do the characters continue to grow and not become obsessed with trivia? Does the story open with a crisis? You should be answering 'yes' to each question.

Once the novel is completed, you must find an agent. Many leading publishers will only consider submissions via an established agent and will largely ignore unsolicited books. Again, research is the key. Look for an agent that represents your genre and style.

Finally, do not forget that the book has to be marketed once it is published, so you, the author, will become one of the novel's 'Unique Selling Points' and you will need to promote yourself. Both you and the book will benefit from having a good story to tell. (From *Guardian*)

1. The article contains advice for people who want to
 - A read a wider range of literary material.
 - B win a literary prize for their writing.
 - C understand the publishing industry better.
 - D compete with successful writers.

2. A novel will have more chance of success if it
 - A is based on historical fact.
 - B can be serialized on TV.
 - C can appeal to a larger number of readers.
 - D is set in the country the writer lives in.

3. Which comment is made in the third paragraph?
 - A As you do your research, you will get the feel of your chosen period and setting.
 - B The strength and depth of your novel will depend on the time you spend writing it.
 - C Plan your setting and story lines before you create your characters.
 - D Only write pieces of dialogue once you have started writing the novel.

4. Writers need an agent because
 - A publishers don't usually accept manuscripts direct from writers.
 - B agents can suggest what kind of research is necessary.
 - C agents offer help and support when things go wrong.
 - D publishers usually deal only with writers they know.

5. You should remember that
 - A books need to find a market.
 - B different markets need different kinds of books.
 - C authors need to help in the marketing of their books.
 - D authors should be good speakers.

Примерный список тем для подготовки докладов и презентаций

What telling details reveal the protagonist's personality in the story... ?
 The role of free indirect speech in revealing the character's personality
 What role do stylistic means play in characterisation?
 The role of setting in shaping the character's personality
 The reflection of the character's mood or psychological state in the setting
 The stylistic devices showing the internal conflict of the hero
 The role of various stylistic devices in creating the atmosphere
 Modes of representing the thoughts of a character in the story ... by...
 Typical elements of the genre in the story
 Plot and narrative structure of the story
 The role of verbal imagery in the story
 Linguistic peculiarities of the essay
 Point of view and narrative strategies in the short story...
 Stylistic means of characterization in the story...

Образцы вопросов к зачету:

- 1 Give the gist of the essay/speech. What message is the author trying to put across?
- 2 Comment on the title. Does the title of the essay help you understand the main idea?
- 3 How would you define the general tone of the story/passage?
- 4 What methods of characterisation does the author use?
- 5 What techniques does the author use to show the psychological state of the character?
- 6 Name stylistic devices used to show the internal conflict of the hero.
- 7 How would you characterise the language used in the descriptions?

- 8 What are the main pragmatic aims of this text?
- 9 Who is the target audience of the essay/speech?
- 10 What is the writer's/speaker's position on the issue? Do you share it? Why or why not?
- 11 What means are used to clearly get the opinion of the reviewer across to the reader?
- 12 Is the register formal, informal or neutral?
- 13 Characterise the tone of the essay/speech. What stylistic means sustain this tone? Dwell on their effect.
- 14 What techniques does the author use to maintain the reader's interest and convey his message? Which of them do you find especially effective?
- 15 Characterise the style of the essay/article/passage. What stylistic devices add to the effectiveness of the text?

Образцы вопросов к зачету с оценкой:

1. How is the story structured?
2. Where are the events set? What is the function of the setting?
3. What kind of narration is used in the story?
4. How does the author manage to compensate the limitations of the first-person narrative?
5. Which minor conflicts constitute the major conflict of the story? Is it solved?
6. Is the protagonist the author's mouthpiece?
7. How can you define the tone expressing the author's attitude to the subject matter?
8. What stylistic devices help to create the atmosphere? What role do the graphic devices play?
9. Is the message of the story problem-raising or problem-solving?
10. Does the title contribute to conveying the message of the story or does it have some other functions?
11. Does the author succeed in revealing the chosen theme?

Образцы вопросов к экзамену:

1. Give the gist of the passage/story/essay. What are its theme and message?
2. Is the point of view objective? Does the narrator of the story pass judgement on the characters or events? Does he guide the readers' opinion?
3. What do you think of the personality of the narrator? Is he reliable? What does the use of this type of narrator add to the text?
4. Is the third-person narrator omniscient or limited? Justify your answer
5. Analyse the stylistic peculiarities of the passage. What language means can be called style-forming?
6. What is your idea of the target audience of this essay?
7. Does the author express his opinions directly and openly? Does he appeal to logic or emotions? Does the author manage to convince the reader?
8. How do you understand S. Fry's simile 'as mad as a human'?
9. Comment on the structure of the essay. Analyze its stylistic peculiarities and means of persuasion employed by the author.
10. What means of persuasiveness does the author use? Which of them do you find especially effective?
11. What do you think the title of the story signifies? Is it related to the theme?
12. Are there any key words that help the reader understand the theme?
13. Do the details of the setting reinforce the theme? Justify your answer.
14. Comment on the structural peculiarities of the passage. How many parts does it fall into?
15. What is the basic conflict of the story? Is it external or internal? Is there a resolution to the conflict?

16. What stylistic devices are used to show the main conflict of the story?
17. How would you characterise the author's choice of words?
18. What use does the author make of highly literary/colloquial expressions?
19. How would you characterise the author's syntax in this text
20. Can you identify the genre of the story/extract? Does it belong to a recognizable genre?

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Комплексный анализ текста	до 20 баллов
Зачет	до 10 баллов
Зачет с оценкой	до 10 баллов
Экзамен	до 20 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, бакалавр в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	отлично 81-100%	8-10
Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	хорошо 61-81%	5-7
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема	удовлетворительно 41-60%	2-4

раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.		
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания комплексного анализа текста

Показатель	Количество баллов	
Студент грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; обнаруживает правильное использование лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка.	отлично 81-100%	16-20
Лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов, допускаются единичные ошибки в лексике или грамматике, незначительно влияющих на смысловое содержание.	хорошо 61-81%	11-15
студент обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, его анализ изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла).	удовлетворительно 41-60%	6-10
студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки, ведущие к искажению смысла, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	неудовлетворительн о 0-40%	0-5

Критерии оценки на зачете

Итоговый контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе. При оценке знаний также учитываются:

- 1 Соответствие требованиям по всем видам речевой деятельности. Беглость и грамотность устной речи.
- 2 Логика и последовательность изложения вопроса.
- 3 Умение видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимание их значения для будущей профессиональной деятельности;
- 4 Обладание необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими произвести интерпретацию текста,
- 5 Умение ответить на дополнительные вопросы,
- 6 Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала, умение выделять главное, существенное.

Критерии оценки ответов студентов на зачете

Оценка	Показатель	Количество баллов (вклад в рейтинг)
зачтено	Отметка «зачтено» выставляется, если студент: • обнаруживает понимание вопросов;	5-10

	• умеет видеть междисциплинарные связи предметов; • владеет основной терминологической базой; • умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • знает авторов-исследователей по данной проблеме; • умеет делать выводы по излагаемому материалу.	
не зачтено	Оценка «не зачтено» выставляется, если студент: • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора.	0-4

Критерии оценки ответов студентов на зачете с оценкой

Оценка	Показатели	Количество баллов	Количество баллов (вклад в рейтинг)
отлично	Отметка « отлично » выставляется, если студент: обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенного текста; грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи).	81-100	9-10
хорошо	Оценка « хорошо » ставится, если лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи).	61-80	7-8
удовлетворительно	Оценка « удовлетворительно » ставится, если студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета, но обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими	41-60	5-6

	ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).		
неудовлетворительно	Оценка « неудовлетворительно » ставится, если студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	21-40	3-4
необходимо повторное изучение	Студент не может дать ответ на вопрос экзаменационного билета, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	0-20	0-2

Экзаменационный билет включает лингвостилистический анализ аутентичного текста.

Для лингвостилистического анализа выбираются отрывки из оригинальных художественных, публицистических и научно-популярных произведений, а также законченные рассказы и эссе английских, американских, канадских и австралийских авторов, классических и современных, известных и неизвестных студентам.

Экзамен предусматривает следующие умения:

1 Применять полученные знания при проведении лингвостилистической интерпретации оригинальных художественных или публицистических текстов английских авторов:

- а) адекватно определять жанрово-стилистическую принадлежность текста,
- б) выделять идейно-тематическую основу авторского замысла текста,
- г) определять тип повествователя и влияние техники повествования на восприятие текста,
- д) определять влияние сюжетной структуры на восприятие художественного текста,
- е) определять влияние композиционной структуры художественного или публицистического текста на его восприятие,
- ж) определять ведущие средства характеристики персонажей художественного текста,
- з) определять средства формирования хронотопа и его роль в художественном тексте,
- и) адекватно выделять использованные языковые средства выразительности и определять их стилистические функции в тексте.

2 Продemonстрировать сформировавшуюся концептуальную и категориальную базу целостного филологического подхода к языку на уровне текста и дискурса

3 Применить комплекс знаний, полученных в рамках изученных языковедческих дисциплин к интерпретации текстов различной жанровой природы

4 Свободно, аргументированно и грамотно излагать свои мысли, соблюдая фонетические, лексические и грамматические нормы языка.

5 Вести свободную беседу и отвечать на вопросы экзаменаторов по любому аспекту анализируемого текста.

Критерии оценки ответов студентов на экзамене

Оценка	Показатели	Количество баллов	Количество баллов (вклад в рейтинг)
отлично	Отметка « отлично » выставляется, если студент:	81-100	17-20

	1. Обнаруживает глубокое понимание основного содержания, темы и идеи предложенного текста; 2. Грамотно определяет жанрово-стилистическую принадлежность и структурную композицию текста; 3. Умеет находить нужные факты; делает логичные и аргументированные выводы, подтверждая их примерами из текста; 4. Правильно выявляет основные стилистические средства и оценивает их коммуникативные задачи в тексте предложенного жанра; 5. При критическом анализе текста оперирует лингвистическими терминами и обнаруживает глубокое знание пройденных дисциплин; 6. Дает правильные ответы на вопросы экзаменатора; 7. Излагает материал последовательно, грамотно и бегло, обнаруживая правильное использование орфоэпических, лексических, грамматических и стилистических норм изучаемого языка (при этом в ответе допускается не более двух полных ошибок, не влияющих на смысловое содержание речи).		
хорошо	Оценка «хорошо» ставится, если лингвостилистический анализ текста содержательно корректен, но допускаются неточности в аргументировании и в примерах из текстов. Речь студента соответствует орфоэпическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка, но допускаются единичные ошибки в произношении, лексике или грамматике, которые самостоятельно исправляются студентом после замечания экзаменатора (не более 3-4 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое содержание речи).	61-80	13-16
удовлетворительно	Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент показывает знание и понимание основных положений экзаменационного билета, но обнаруживает недостаточное понимание содержания текста, недостаточное знание теоретических дисциплин по специальности; его речь изобилует грамматическими и лексическими ошибками (5-7 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания).	41-60	9-12
неудовлетворительно	Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент обнаруживает непонимание текста, предложенного для анализа, допускает грубые ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	21-40	5-8
необходимо повторное изучение	Студент не может дать ответ на вопрос экзаменационного билета, не владеет навыками лингвостилистического анализа текста.	0-20	0-4

--	--	--	--

Изучение курса «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» предполагает также развитие и совершенствование умения студентов самостоятельно работать с дополнительной литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умение реферирования и систематизации языкового материала в рамках определенной темы или вопроса.

Требования, предъявляемые к студенту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- 1) осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- 2) знание самой процедуры выполнения задания;
- 3) умение рационально пользоваться звукозаписью, видеозаписью;
- 4) видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете лингфонного кабинета, видеозала, компьютера, видео-илиаудиоаппаратуры. Домашняя работа чётко разясняется в аудитории, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание.

При завершении изучения курса студенты должны обладать знаниями учебного материала в соответствии с учебной программой дисциплины: понимать ее связь с другими лингвистическими и нелингвистическими дисциплинами, иметь представление об основных приемах лингвостилистического анализа текста. Изучение курса предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов как умение самостоятельно работать с дополнительной литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях, умения грамотно использовать Интернет-ресурсы.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Арнольд, И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность [Текст] / И. В. Арнольд. - 3-е изд. - М. : Либроком, 2013. – 448с.
2. Интерпретация текста [Текст] : словарь терминов / Цветкова И.В., сост. - М. : МГОУ, 2013. - 166с.
2. Цветкова, И.В. Интерпретация текста [Текст] : антология : учеб.пособие / И. В. Цветкова, Д. К. Каримова, Н. Г. Юрышева. - М. : МГОУ, 2013. - 196с.

6.2. Дополнительная литература

1. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка [Текст] : учебник для вузов. – М.: Либроком, 2013. – 336с.
2. Кухаренко, В.А. Практикум по стилистике английского языка [Текст] : учеб.пособие / В. А. Кухаренко. - 5-е изд. - М. : Флинта, 2011. - 184с.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

<http://www.google.com/>

www.lingresource.com

www.native-english.ru

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;

www.homeenglish.ru

www.tranexp.com

www.merriam-webster.com

www.trworkshop.net

rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва)

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Цветкова И.В., Каримова Д.К. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену по теории, практике и культуре речевого общения, М., МГОУ.
2. Шабанова В.П., Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Скитина Н.А. Методические рекомендации к дисциплинам практического курса.
3. Шабанова В.П., Левченко М.Н., Ощепкова В.В., Скуратов И.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.